

中華非物質文化叢書・文學類・經典系列

潘註千字文

潘國森 著



潘註千字文

蕭梁陳郡周興嗣次韻

後學南海潘國森註譯

一九九九年初版（原題《千字文註解》）

二零零七年修定版（網絡pdf版）

二零一二年增訂三版

書名：潘註千字文

系列：心一堂・中華非物質文化叢書・語文類・經典系列

作者：潘國森

主編：潘國森 陳劍聰

責任編輯：寶貝兒

出版：心一堂有限公司

地址/門市：香港九龍尖沙咀東麼地道六十三號好時中心LG六十一室

電話號碼：(852) 2781-3722 (852) 6715-0840

傳真號碼：(852) 2214-8777

網址：www.sunyata.cc

電郵：sunyatabook@gmail.com

網上書店：http://book.sunyata.cc

香港及海外發行：利源書報社

地址：香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈地下

電話號碼：(852) 2381-8251

傳真號碼：(852) 2397-1519

台灣發行：秀威資訊科技股份有限公司

地址：台灣台北市內湖區瑞光路七十六巷六十五號一樓

電話號碼：(886) 2796-3638

傳真號碼：(886) 2796-1377

網絡書店：www.govbooks.com.tw

經銷：易可數位行銷股份有限公司

地址：新北市新店區中正路542之3號4樓

電話號碼：(886) 82191500

傳真號碼：(886) 82193383

網址：http://ecorebooks.pixnet.net/blog

中國大陸發行・零售：心一堂

深圳流通處：中國深圳羅湖立新路六號東門博雅負一層零零八號

電話號碼：(86) 0755-82224934

北京地流通處：中國北京東城區雍和宮大街四十號

心一堂官方淘寶流通處：http://shop35178535.taobao.com/

版次：二零一三年一月初版，平裝

港幣	七十八元正
定價：人民幣	七十八元正
新台幣	三百八十元正

國際書號 ISBN 978-988-8058-23-5

版權所有 翻印必究

心一堂《中華非物質文化叢書》總序

清末名臣體仁閣大學士張之洞在《勸刻書說》指出：「且刻書者，傳先哲之精蘊，啟後學之困蒙，亦利濟之先務，積善之雅談也。」

心一堂秉承「弘揚傳統、繼往開來」為宗旨，自成立以來，一直致力在文獻整理和圖書出版等工作，現與中華非物質文化遺產研究會合作，出版中華非物質文化叢書。中華非物質文化遺產研究會的工作方向旨在旨在傳承、推廣及弘揚中華的「非物質文化遺產」（Intangible Cultural Heritage）。

本叢書輯入中華非物質文化各領域的專家、學者、學人等以其湛深識見撰述的心血之作。我們希望此類高質素著作通過本叢書，讓大中華圈以至全球更多讀者可以閱讀與普及，達到傳承、推廣及弘揚中華非物質文化之目的。因此，我們歡迎讀者提供寶貴意見，亦希望能夠與海內外文化界的翹楚合作出版開卷有益的書籍。

潘國森、陳劍聰

心一堂中華非物質文化叢書主編

二零一二年九月

增訂第三版序

我將一九九九年出版的《千字文註解》（副題：中國文化常識小百科）略為修改後，製成電子文檔，放在「粵語文傳播協會」的網頁（http://www.cantonesecculture.com/page_ThousandWords/index.aspx），又請王亭之老師示範粵音朗讀，讓海內外朋友免費下載書和錄音。有了這個第二版，原本以為推廣《千字文》的工作理應告一段落。

二零一一年初，收到楊浩石君從河北石家莊寄來的電郵，提議我補加全部一千個字的廣府話拼音音標。我才初次知道，以中國北方方言為母語的年青朋友，單憑書和錄音自學，仍覺不便。楊君立志要學粵方言和閩方言，這兩種方言是今天漢語七大方言（另外五個是北方方言、吳方言、湘方言、贛方言和客家方言）中，保留最多古音的兩種，聲調總數和入聲都最多。楊君要深入研習漢語語言學，這是走對了路。

這項推廣《千字文》的工作，能夠影響到非粵籍的朋友，甚感鼓舞，於是跟楊君一起編了一個拼音表。若只是補一個拼音表，大可仍舊放在互聯網上派發就是，反正我做這事也不是為經濟收益。現在再版舊作，卻是另有考慮。

某出版社在二零零二年未經我同意，移用了《千字文註解》的

語譯內容放在他們一本《千字文》新書裡面，也沒有說明出處。問題是該出版社的《千字文》發行量大，而我的《千字文註解》還未賣完，原出版社就把庫存的書都拿去銷毀了。

我擔心後世人或有可能誤會這是不問而取，拿了人家的勞動成果，而事實上被侵犯版權的人卻是潘國森。現在侵權問題已算解決了，但是為免後人不察，我決定將這舊書重新出版，並易名為《潘註千字文》。

這不是我崖岸自高，只是為負文責。如果書的內容有甚麼不妥當的地方，都是潘國森個人應該負責。對於《千字文》的理解，我一部分參考前人觀點，一部分按照過去不同時期老師的指導，還有一部分是個人意見。如果偶有一言可采，都是過去各位老師指點之功。

最後要感謝幾位文友，「揚鞭公子」、「柳絮先生」、鄭萬禾兄等細讀書稿，提出寶貴的意見。

潘國森

二零一二年七月

(samkspoon@yahoo.com.hk)

教育奇書《千字文》——王序

《千字文》雖然是六朝時代編撰的書，距今已約一千五百年，可是由於當時編撰的目的，即在於教育王子，是故編撰得很好，時至今日，其實仍然適用於教育少年與兒童。

《千字文》的特色是隔句押韻，而且平仄調和，唸起來不但順口，而且便於記憶。小孩子未學字，先依着它來「唸口簧」（「簧」粵音枉），每天唸幾句，不到三個月，就可以全部記憶。及至長大至八九歲，不妨揭書認字，一下子就學識一千個字，可謂快捷靈活。

如今教育家反對背誦，所以造成難於認字，即使大學生亦寫別字，甚至近年更提倡毫無學術理據的「何氏病毒音」（H？N？），在這種風氣之下，不獨兒童，即青少年亦受其害。在這樣污染文化的背景下，提倡背誦《千字文》，或許會被人譏為落伍，但我們卻認為這「落伍」的方式，最能令人識字，正音。

《千字文》的內容非常廣泛，上至天文，下至地理，中及人事人倫，以至如何受學，如何立身處世，皆有提及，於熟讀之後若能了知其內容，便在華夏文化上得植根基。潘國森君的「註解」，便負擔起這重任務。

他並非只註解本文，由本文引伸，還灌輸了許多我國歷史、文

化、教育的基本知識，若缺乏了這些知識，立身處世便成蒙昧，很可能行事便會顛倒，縱得逞於一時，實遺羞於百世。比如前述的「病毒音」即是一例。如果他知道《千字文》所說的「外受傳訓」，知道「守真志滿，逐物意移」，就當尊重老師之所教，而不為追逐浮名而妄作。

潘國森君希望我在網上配合他的「註解」，朗誦《千字文》一遍。我覺得，若全依「註解」的段落來朗誦，很可能反而令聽者忽視了這些註解，因此決定唯依音韻格律，或四句一讀、或六句、八句一讀。一讀之後，有時特別提出一些讀音。

朗誦用廣府話，可稱為「粵讀」。於今中國提倡普通話教學，香港及海外華人則傳染上「病毒音」，是則用正統廣府話來朗誦，或尚有助於廣府語音的保存。

希望我們二人的合作，可以令《千字文》發揮教育童蒙以至青年的作用。這本書，既便背誦，又蘊含廣博，令讀者既知語音，又豐富知識，非教育奇書而何耶。謂余不信，那不妨將香港教統局審訂的語文教科書來比較一下。

王亭之

二零零七年一月

再版序

初次接觸《千字文》是小時候翻閱「包羅萬有」本的《通勝》，《通勝》本名《通書》，收錄許多舊社會平民百姓日常生活有用的資料，等於一部小型「通俗百科全書」。因為廣府人重視口彩，不喜「輸」（書），便以「勝」代「書」。《通勝》收錄的《千字文》用不同書體書寫，不分段落，不作註解。雖然當年並不識得全那一千個字，不過偶然誦讀一些段落，覺得十分順口。家母崔麗珍女士生逢戰亂，只讀過半年小學，每提到《千字文》都會引述不識字的先外祖母韓夫人曾有言：「學會《千字文》就等於學識一千個字。」年紀漸長，知道原來我們常用的中文字大約三千餘，那麼學會《千字文》豈不等於完成了近三分之一的中文課程？

據三姊燕霞稱，唸中學時的習字課，國文老師都要學生抄寫《千字文》，每次課堂抄滿一張原稿紙共四百字，結果翻來覆去就只抄前面的四百字，奇哉怪也。

後來多翻閱《千字文》註譯本，獲益良多，加深了對《千字文》的認識，便想前輩的註解可能太過艱深，有意按自己的思路，用更淺白的文字重註這篇文章，以適應現今讀者的需要。原書一九九九年出版，反應尚可，不過有讀者認為內容還是太難明。曾有文化團體請我出席他們的讀書會講座，介紹《千字文》和這本小

書，我便簡介一下《千字文》和其他蒙學經典，豈料散會之後，一位女士有點失望的說還以為我會教她讀一次！

我零碎的自學《千字文》，其實從沒有機會聽過師長一字一句的誦讀全文，到我有意為《千字文》做註解的時候，才發覺中學時代的國文老師都已不在人世，無從請教，只得靠查字典，對於《千字文》裡面個別讀音，實在沒有把握。

書出版之後幾年，陸續有讀者查問何處可以購得本書，因為到書局查詢的結果都是缺貨二字。當我與出版社聯絡時，才知道他們早已將賣不去的書送去「資源再用」，即是切碎銷毀。然後我把手頭上的存貨賣剩到最後一本，仍有讀者說很想得到一本，便只能將電子文檔送過去。

有字無聲，終究是個缺憾，便打算再版的時候加送一張錄音光碟。後來又想到現在是信息科技時代，修訂本書放在網上任人下載，比起與出版社洽談重印更符合經濟原則。

萬事俱備，只欠東風。

現在請得王亭老朗誦，錄音與註文可以同時讓海內外朋友下載，完成多年來的心願。

潘國森

丙戌季冬

網站下載：<http://www.cantoneseulture.org>

林序

聖類斯中學傳統上是一所以訓練學生數理科為主的男校，有一位校友半開玩笑的說聖類斯舊生都是「會背古文的番書仔」。阿森當然不單止會背古文，也不是番書仔，而是舊生裏面其中一位才子、是個文理兼通的高材生。

男孩子在學業上一般都比較慢熟，語文表達能力通常比較弱。初中男生有用不完的精力，很難安靜下來而將較多心神放在活動上。大概到了高中，才會去認真思考，為自己的學業前途、人生路向等大問題打算和計劃。我們從多年辦學經驗得知，許多男孩子的學業成績可以在一兩年間進步得令人吃驚。阿森告訴我，他初中時的成績也是普普通通。

因此我們不贊成以初中生短時期內的成績判定他們有能力學些甚麼、或是沒有能力學些甚麼，這樣很容易判斷錯誤。

阿森的知識面這麼廣，除了他自己努力之外，我深信也與我校向來大力提倡自由與自律並重的校風有關。因為有足夠的自由，就可以無拘無束的因應自己的興趣去吸收形形色式的課外知識；因為有相當的自律，就可以培養出熱誠正直的品格。

我對阿森新作中許多內容都感到很新鮮，需要多一點時間消化，但是對他懇切地鼓勵年青讀者追求知識，和重視家庭與道德的

信念十分讚賞。而他對個人品格修養提出一些具體做法，也應該對讀者有一定的參考價值。

聖類斯的校徽上有Scientia et Pietas幾個拉丁文字，意指知識與道德，訓示同學應要對學問與虔敬並重。讀其書，可以知其人。

我在此誠心祝願阿森成功。

林仲偉神父

一九九九年六月

本書的用法（代序）

《千字文》與《三字經》、《百家姓》都是舊時的啟蒙讀物，合稱為「三百千」。三者之中以《百家姓》的價值最低，《三字經》又比較顯淺，坊間找得到的註解也可以了，如果說要高中生或大學生認真細讀《三字經》，似乎面子上不好過。現在坊間也有許多「三百千」合刊的書籍，但是註解《千字文》方面都沒有考慮到讀者的需要和能力，又全不分段，都很不好讀。

所以我嘗試以現代觀點來註解《千字文》，希望做到註解中的文字方面能令初中學生也基本理解，並可以作為中學生和大學生也覺得有用的中國文化入門的課外讀物。

漢字由方塊字組成，每個字都包含字形、字音和字義三個方面的資訊，因此漢字的效率很高，比起如英文之類的拼音文字高得多。我們只需識得三千個漢字左右就足以應付一般日常所用，不同英文的新字層出不窮，沒完沒了。

《千字文》全文共一千字，字字不同，讀者如能好好掌握這一千個字，與及相關的常用字，中文的水平一定可以在短期內提高不少。可是為甚麼要學好中文呢？

香港的環境特殊，年青人必須要中英文兼通才可以接受下一世紀的挑戰，學生能儘早掌握中文，就可以輕裝上道，多花精神在英

文上面。時下有許多家長以為子女越早學英文越好，甚至因此完全放棄學習中文，實在鑄成大錯。

我們的左腦和右腦既有分工，亦緊密合作。左腦主要負責語言、概念、數字、分析、邏輯和推理；右腦則負責音樂、繪畫、空間、想象和綜合。我們的大腦認識拼音字符要經多個過程，先將幾個字母圖案轉為音節，再由音節轉為邏輯思想，才可以指示大腦作出反應，在大腦中思維要經過左、右、左三步。中文字卻包含形、音、義三大元素，因此不需要音節轉化，直接從字形圖案理解意思。以拼音思考的人好像將左腦和右腦串聯，用中文思考卻好像將左腦和右腦並聯。因此及早學好中文，就不必再花錢去讀那些開發右腦潛能的課程！

曾有些年青朋友問我，怎能識得與記得許多知識。

答案是首先要磨鍊記憶力，其次就是掌握足夠的基礎知識，基礎知識越厚，以後吸收消化新知識就越容易。

一個人記憶力的強弱，部份出於先天秉賦，部份出於後天鍛鍊。假如沒有適當的鍛鍊，大抵過了二十歲之後，記憶力就會開始下降。鍛鍊記憶力應由背誦有用資料（或是自己最感興趣的資料）開始，尤其應該挑選一些聲韻鏗鏘的韻文來背誦，這樣有助於提升記憶力。

要記憶大量有用的資料，還應要採取「聯想法」，即是古人說

的「觸類旁通」。

我熱切的希望年青讀者讀完本書之後，能夠花一點時間，背熟全篇《千字文》。

背誦一千字的長文，表面上看來是很不容易，但是時下年青人沒有一個不背誦流行曲的曲詞，一般流行曲最少也有百來字，那麼一篇《千字文》也不過是六七首流行曲的篇幅而已，我在十來歲的時候，也背過近千首中英文流行曲和民歌。而且《千字文》四字一句，簡潔有力，又對仗押韻，應該比起歌詞更易背誦記憶。家父健清先生見我註解《千字文》，一時興到便背誦起來，雖然事隔超過五十年，但是仍記得六七成原文。明白之後再背熟《千字文》，終生都可以受用。

但是，背了《千字文》又有甚麼用處呢？

那就要靠讀者舉一反三。

比如說背至「閏餘成歲」，就記起中國曆法與公曆的異同，與及相關的天文和地理常識。

背至「晉楚更霸，趙魏困衡」，就記起春秋五霸和戰國七雄等等的史實。

背至「都邑華夏」，可以聯想到四大文明古國與及中國幾個古代帝都。

背至「九州禹跡，百郡秦并」，又可以想起中國本部各省，記

得廣東廣西，湖南湖北，山東山西，河南河北等等。

這就是我要用現代觀點註解《千字文》的主要原因。

前人註解《千字文》，都是一句一句的解，對於章節段落之間的聯繫不甚重視，而且舊有的註文在遣詞用字上也甚不適合現代人。

我希望本書還可以作為讀者的中國文化常識參考書。《千字文》受體裁限制，言事經常有省文的情況，因此在適當位置補充相關的基礎中國文化常識，我盡可能將當代「中國讀書人」應該知道最起碼的常識加入去。並且在書後編一索引，便利讀者可以快速查得有用資料，俾作為年青讀者在中國文化基礎知識的工具書。

註者礙於學力所限，錯漏恐難避免，但為弘揚中國傳統優良文化，只好不自量力，拋磚引玉。因此懇請各方高明君子不吝賜教，若本書有機會再版，則可作適當修訂。

潘國森謹識

戊寅仲夏

（編按：原書的索引已刪。）

目 錄

二零一二年增訂第三版序	潘國森	i
教育奇書《千字文》——王序	王亭之	iii
二零零七年再版序	潘國森	v
林序	林仲偉神父	vii
本書的用法（代序）	潘國森	ix
簡介《千字文》		1
《次韻王羲之書千字》		5
《千字文》第一章註譯		9
《千字文》第二章註譯		45
《千字文》第三章註譯		73
《千字文》第四章註譯		103
附錄一：《千字文》粵讀音標		135
附錄二：中國歷代紀元簡表		148